



ERRATUM

**Sous-commission paritaire pour le secteur socio-
culturel de la Communauté française et germa-
nophone et de la Région wallonne**

**CCT n° 146171/CO/329.02
du 20/11/2017**

Correction du texte néerlandais :

- A l'article 1^{er}, point 1^o, au dernier alinéa de l'article 1^{er} (à deux reprises) et à l'article 3, § 1^{er}, « Franse Gemeenschap » doit être corrigé en « **Franstalige** Gemeenschap ».
- L'article 6 doit être corrigé comme suit : « De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen die op basis van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden toegekend, enkel daadwerkelijk aan de werknemers zullen worden toegekend voor zover de Regering van de **Duitstalige Franstalige** Gemeenschap het kaderakkoord 2017 gesloten op 25 ~~september~~ **oktober** 2017 integraal uitvoert. »
- Le dernier chapitre, doit être renuméroté « **VI** ».

Décision du

ERRATUM

**Paritair Subcomité voor de socio-culturele sec-
tor van de Franstalige en Duitstalige Gemeen-
schap en het Waalse Gewest**

**CAO nr. 146171/CO/329.02
van 20/11/2017**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- In artikel 1, punt 1^o, in het laatste lid van artikel 1 (tweemaal) en in artikel 3, § 1, moet « Franse Gemeenschap » als volgt verbeterd worden : « **Franstalige** Gemeenschap ».
- Artikel 6 moet als volgt verbeterd worden : « De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen die op basis van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden toegekend, enkel daadwerkelijk aan de werknemers zullen worden toegekend voor zover de Regering van de **Duitstalige Frans-
talige** Gemeenschap het kaderakkoord 2017 gesloten op 25 ~~september~~ **oktober** 2017 integraal uitvoert. »
- De laatste hoofdstuk moet « **VI** » hernoemd worden.

Beslissing van

16 -11- 2018

Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waals Gewest (PSC 329.02)

Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel des Communautés française et germanophone et de la Région wallonne [SCP 329.02]

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2017 tot invoering van een eenmalige premie aan de werknemers ter uitvoering van het non-profitakkoord 2017 in de Franse gemeenschap voor bepaalde sectoren van het paritair subcomité voor de socioculturele sector die afhangt van de Franse gemeenschap: productieateliers, bibliotheken, culturele centra, jongerencentra, volwassenenonderwijs, sportfederaties, jongerenorganisaties, "PointCulture", lokale televisies

Convention collective de travail du 20 novembre 2017 instaurant une prime unique aux travailleurs en exécution de l'accord non marchand 2017 en communauté française pour certains secteurs de la sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel dépendant de la communauté française : ateliers de production, bibliothèques, centres culturels, centres de jeunes, éducation permanente, fédérations sportives, organisations de jeunesse, PointCulture, télévisions locales

HOOFDSTUK I – TOEPASSINGSGBIED

CHAPITRE I^{ER} : CHAMP D'APPLICATION

Artikel 1 .

Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waals Gewest en die vallen onder één van de volgende erkennings- en/of subsidiëeringsinrichtingen en op hun werknemers:

- 1° Productie- en onthaalateliers, gereguleerd door Hoofdstuk I van titel VI van het decreet van 10 november 2011 betreffende de ondersteuning van de filmsector en de audiovisuele creatie met uitzondering van de schoolateliers bedoeld in artikel 62, 3° en door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 februari 2000 tot erkenning van de asbl "Atelier de création sonore et radiophonique" als onthaalstructuur inzake radiocreatie;
- 2° Bibliotheken, erkend en gesubsidieerd krachtens het decreet van 30 april 2009 betreffende de ontwikkeling van de leatuurpraktijken georganiseerd door het openbaar net van de leatuur en de openbare bibliotheken;

Article 1^{er} .

Cette convention s'applique aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne et relevant d'un des dispositifs d'agrément et/ou de subventionnement suivants et à leurs travailleurs :

- 1° Ateliers de production et d'accueil, réglementés par le Chapitre Ier du titre VI du décret du 10 novembre 2011 relatif au soutien au cinéma et à la création audiovisuelle à l'exception des ateliers d'école visés à l'article 62, 3° et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 février 2000 agréant l'asbl Atelier de création sonore et radiophonique en qualité de structure d'accueil en matière de création radiophonique;
- 2° Bibliothèques, agréées et subventionnées en vertu du décret du 30 avril 2009 relatif au développement des pratiques de lecture organisé par le réseau public de la lecture et les bibliothèques publiques;

- | | |
|---|--|
| <p>3° Culturele centra, erkend en gesubsidieerd krachtens het decreet van 21 november 2013 betreffende de culturele centra;</p> | <p>3° Centres culturels, agréés et subventionnés en vertu du décret du 21 novembre 2013 relatif aux Centres culturels;</p> |
| <p>4° Jongerencentra, erkend en gesubsidieerd krachtens het decreet van 20 juli 2000, tot bepaling van de erkennings- en subsidiëeringsvoorwaarden van de jongerentehuizen, ontmoetings- en huisvestingscentra en informatiecentra voor jongeren en hun federaties;</p> | <p>4° Centres de jeunes, agréés et subventionnés en vertu du décret du 20 juillet 2000, déterminant les conditions de reconnaissance et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et de leurs fédérations;</p> |
| <p>5° Organisaties voor Volwassenenonderwijs, gereguleerd door het decreet van 17 juli 2003 betreffende de ondersteuning van het verenigingswerk op het gebied van volwassenenonderwijs alsook de verenigingen erkend krachtens het koninklijk besluit van 1921 en 1971;</p> | <p>5° Organisations d'Éducation permanente, réglementées par le décret du 17 juillet 2003 relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'Éducation permanente ainsi que les associations reconnues en vertu de l'arrêté royal de 1921 et 1971 ;</p> |
| <p>6° Sportfederaties, erkend en gesubsidieerd krachtens het decreet van 8 december 2006 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de sport in de Franstalige Gemeenschap en het decreet van 30 maart 2007 houdende organisatie van de erkenning en subsidiëring van een vereniging van Franstalige sportfederaties;</p> | <p>6° Fédérations sportives, agréées et subventionnées en vertu du décret du 8 décembre 2006 visant l'organisation et le subventionnement du sport en Communauté française et le décret du 30 mars 2007 organisant la reconnaissance et le subventionnement d'une association de fédérations sportives francophones;</p> |
| <p>7° Jongerenorganisaties, erkend en gesubsidieerd krachtens het decreet van 26 maart 2009 tot vaststelling van de erkennings- en toekenningsvoorwaarden van subsidies aan de jongerenorganisaties;</p> | <p>7° Organisations de jeunesse, agréées et subventionnées en vertu du décret du 26 mars 2009 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse;</p> |
| <p>8° "PointCulture": de instelling erkend krachtens het koninklijk besluit van 7 april 1971 tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van subsidies aan de "Médiathèque francophone de Belgique" en de toekenningsvoorwaarden van subsidies aan de regionale en lokale instellingen die audiovisuele middelen lenen aan de dienst voor volwassenenonderwijs, "PointCulture" geworden door wijziging van de statuten ervan op 5 juli 2013;</p> | <p>8° PointCulture : l'organisme agréé en vertu de l'arrêté royal du 7 avril 1971 fixant les conditions d'octroi de subventions à la Médiathèque francophone de Belgique et les conditions d'octroi de subventions aux organismes régionaux et locaux assurant le prêt de moyens audiovisuels au service de l'éducation permanente, devenu PointCulture par modification de ses statuts du 5 juillet 2013;</p> |
| <p>9° Lokale televisies, erkend en gesubsidieerd krachtens artikel 74 van het decreet van 27 februari 2003 over de radiodiffusie.</p> | <p>9° Télévisions locales, agréées et subventionnées en vertu de l'article 74 du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion.</p> |

Onder "werknemers" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke werklieden en bedienden.

Fransstalige

Zij voert het driepartijdig non-profitakkoord uit voor de Franse gemeenschap van 25 oktober 2017 en past in het kader van het herwaarderingstraject van de loonschalen van de sector zoals aangenomen door de sociale partners en de Regering van de Franse Gemeenschap in punt 3.2. van het non-profitakkoord van 29 juni 2000.

Fransstalige

HOOFDSTUK II: PRINCIPE

Art. 2.

In 2017 wordt aan de werknemers met een arbeidsovereenkomst op 31 december 2017 een uitzonderlijke premie toegekend volgens de modaliteiten bepaald door deze overeenkomst. De premie is niet verschuldigd voor de werknemers die in de loop van het jaar 2017 aan dezelfde werkgever verbonden zijn geweest door een arbeidsovereenkomst gedurende minder dan 15 opeenvolgende weken.

HOOFDSTUK III: BEDRAG EN BEREKENINGSMODALITEITEN

Art.3.

§1. De werknemer die voltijds tewerkgesteld is geweest in 2017 gedurende de hele referentieperiode bedoeld in artikel 4 en die het recht opent op een subsidie voor de toekenning van de premie bedoeld in artikel 2 krachtens het akkoord van de non-profit in de Franse Gemeenschap ondertekend op 25 oktober 2017 in het kader van de erkennings- en/of subsidiëeringsinrichtingen opgenomen in artikel 1 van deze overeenkomst, geniet een premie van een brutobedrag van 191,63 euro.

Par "travailleurs", on entend les ouvriers et les employés, masculins et féminins.

Elle exécute l'accord non marchand tripartite pour la Communauté française du 25 octobre 2017 et s'inscrit dans le parcours de revalorisation des barèmes du secteur tel qu'adopté par les interlocuteurs sociaux et le Gouvernement de la Communauté française au point 3.2. de l'accord non marchand du 29 juin 2000.

CHAPITRE II : PRINCIPE

Art. 2.

En 2017, il est octroyé aux travailleurs sous contrat de travail au 31 décembre 2017 une prime exceptionnelle selon les modalités définies dans la présente convention. La prime n'est pas due pour les travailleurs ayant été liés par un contrat de travail au même employeur pendant moins de 15 semaines consécutives au cours de l'année 2017.

CHAPITRE III : MONTANT ET MODALITÉS DE CALCUL

Art. 3.

§1. Le travailleur occupé à temps plein en 2017 pendant toute la période de référence visée à l'article 4 et ouvrant le droit à une subvention pour l'octroi de la prime visée à l'article 2 en vertu de l'accord du non-marchand en Communauté Française signé ce 25 octobre 2017 dans le cadre des dispositifs d'agrément et / ou de subventionnement repris à l'article 1 de la présente convention, bénéficie d'une prime d'un montant brut de 191,63 euros.

§2. In afwijking van §1 van dit artikel, geniet de werknemer die voltijds tewerkgesteld is in een vereniging bedoeld in artikel 1 van deze overeenkomst die valt onder een of meerdere andere erkenningen die niet opgenomen zijn in de lijst van artikel 1 een premie bepaald overeenkomstig de volgende berekening:

$$191,63 \text{ €} \times \text{Werkn. FG} / \text{Totaal werkn.}$$

waar ;

- Werkn. FG geeft het aantal werknemers aan, berekend in voltijdse equivalenten, die het recht openen op een subsidie voor de toekenning van de premie bedoeld in artikel 2 krachtens het non-profitakkoord in de Franse Gemeenschap ondertekend op 25 oktober 2017 in het kader van de erkennings- en/of subsidiëeringsinrichtingen opgenomen in artikel 1 van deze overeenkomst, en
- Totaal werkn. geeft het totaal aantal werknemers aan berekend in voltijdse equivalenten die in aanmerking komen voor de betaling van de uitzonderlijke premie krachtens deze overeenkomst, en
- de berekening in voltijdse equivalenten gebeurt door de arbeidsregeling van de werknemer uitgedrukt in een breuk van de voltijdse arbeidsregeling in de vereniging te vermenigvuldigen met de tewerkstellingsbreuk van de werknemer zoals bepaald in art. 4 van deze overeenkomst. Bij het eindresultaat wordt rekening gehouden met drie decimalen. De derde decimaal wordt verwaarloosd wanneer zij 0 bedraagt en brengt de tweede decimaal naar de hogere eenheid wanneer zij hoger is dan 0.

§2. Par dérogation au §1^{er} du présent article, le travailleur occupé à temps-plein dans une association visée à l'article 1^{er} de la présente convention qui relève d'un ou plusieurs autres agréments qui ne sont pas repris à la liste figurant à l'article 1^{er}, bénéficie d'une prime déterminée conformément au calcul suivant :

$$191,63 \text{ €} \times \text{Trav. CF} / \text{Total trav.}$$

où

- Trav. CF désigne le nombre de travailleurs, calculé en équivalents temps-plein, ouvrant le droit à une subvention pour l'octroi de la prime visée à l'article 2 en vertu de l'accord du non-marchand en Communauté Française signé ce 25 octobre 2017 dans le cadre des dispositifs d'agrément et / ou de subventionnement repris à l'article 1 de la présente convention, et
- Total trav. désigne le nombre total de travailleurs calculé en équivalents temps-plein éligibles pour le paiement de la prime exceptionnelle en vertu de la présente convention, et
- Le calcul en équivalents temps-plein s'effectue en multipliant le régime de travail du travailleur exprimé en fraction du régime de travail à temps plein dans l'association par la fraction d'occupation du travailleur tel que définie à l'art. 4 de la présente convention. Le résultat final tient compte de trois décimales. La troisième décimale est négligée lorsqu'elle est de 0 et porte la deuxième décimale à l'unité supérieure lorsqu'elle est supérieure à 0.

Toelichting

Voorbeeld: Opname in voltijdse equivalenten

De vereniging A verwijst naar een wekelijkse arbeidsduur van 38u.

Met toepassing van artikel 4 hierboven heeft werknemer T van deze vereniging 273 dagen (gelijkgestelde periodes inbegrepen) gewerkt in het jaar 2017 volgens een arbeidsregeling van 22 u/week.

- Arbeidsregeling van werknemer T uitgedrukt in breuk van de voltijdse arbeidsregeling: $22u / 38u = 0,57894...$
- Tewerkstellingsbreuk van werknemer T (art. 4): $273 \text{ d.} / 365 \text{ d.} = 0,74794...$
- Voltijds equivalent (zonder afronding) : $\left(\frac{22}{38}\right) \times \left(\frac{273}{365}\right) = 0,433 ...$
- Voltijds equivalent na afronding: 0,44

Art. 4.

§1. Het bedrag van de premie bedoeld in de paragrafen 1 en 2 van artikel 3 wordt pro rata berekend in functie van de tewerkstelling van de werknemer gedurende een referentieperiode van 12 maanden die loopt van 1 januari tot 31 december 2017.

De deeltijds tewerkgestelde werknemer geniet een uitzonderlijke premie in verhouding tot zijn arbeidsregeling ten opzichte van die van de voltijds tewerkgestelde werknemer.

In geval van wijziging van de arbeidsregeling in de loop van het jaar wordt geen rekening gehouden met de verhoging of met de vermindering met een periode die korter is dan 15 opeenvolgende kalenderdagen.

§2. De referentieperiode bedoeld in de vorige paragraaf omvat 365 dagen. Elke dag begrepen in de tewerkstellingsperiode bij de werkgever of elke dag gelijkgesteld met een werkdag geeft recht op een breuk van 1/365ste premie.

§3. Worden gelijkgesteld met een tewerkstellingsperiode in de zin van paragraaf 2 van dit artikel:

Commentaire

Exemple : Comptabilisation en équivalents temps plein

L'association A se réfère à une durée de travail hebdomadaire de 38h.

En application de l'article 4 ci-dessous, le travailleur T de cette association a travaillé 273 jours (périodes assimilées comprises) sur l'année 2017 selon un régime de travail de 22 h / sem.

- Régime de travail du travailleur T exprimé en fraction du régime de travail à temps plein : $22h / 38h = 0,57894...$
- Fraction d'occupation du travailleur T (art. 4) : $273 \text{ j.} / 365 \text{ j.} = 0,74794...$
- Équivalent temps plein (sans arrondi) : $\left(\frac{22}{38}\right) \times \left(\frac{273}{365}\right) = 0,433 ...$
- Équivalent temps plein après arrondi : 0,44

Art. 4.

§1. Le montant de la prime visée aux paragraphes 1 et 2 de l'article 3 est proratisé en fonction de l'occupation du travailleur durant une période de référence de 12 mois courant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2017.

Le travailleur occupé à temps partiel bénéficie d'une prime exceptionnelle proportionnelle à son régime de travail par rapport à celui du travailleur occupé à plein temps.

En cas de modification du régime de travail en cours d'année, il n'est pas tenu compte de l'augmentation ou de la diminution d'une période inférieure à 15 jours calendriers consécutifs.

§2. La période de référence visée au paragraphe précédent comporte 365 jours. Chaque jour compris dans la période d'occupation chez l'employeur ou chaque jour assimilé à un jour d'occupation donne droit à une fraction d'1/365^{ème} de prime.

§3. Sont assimilées à une période d'occupation au sens du paragraphe 2 du présent article:

- De afwezigheidsperiode gedekt door een gewaarborgd loon omwille van een ziekte of een ongeval dat geen arbeidsongeval is ;
- De afwezigheidsperiode die recht geeft op de betaling van een loon vanwege de werkgever (bijvoorbeeld: kort verzuim, de eerste 3 dagen vaderschapsverlof, het totaal van de jaarlijkse vakantiedagen van de bediende zelfs als de werkgever er slechts een gedeelte van betaalt...);
- De jaarlijkse vakantieperiode voor de arbeiders ;
- De periode van afwezigheid in het kader van pre- of postnataal verlof zoals bedoeld in hoofdstuk 4 van de arbeidswet van 16 maart 1971.
- La période d'absence couverte par une rémunération garantie en raison d'une maladie ou d'un accident d'origine non professionnelle;
- La période d'absence donnant droit au paiement d'une rémunération de la part de l'employeur (à titre d'exemple : petits chômage, les 3 premiers jours du congé de paternité, la totalité des jours de vacances annuelles de l'employé même si l'employeur n'en rémunère qu'une partie...);
- La période de vacances annuelles pour les ouvriers;
- La période d'absence liée au repos pré ou post natal telle que visée au chapitre 4 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Toelichting bij paragraaf 2:

Worden dus bijvoorbeeld beschouwd als tewerkstellingsdagen voor de berekening van de referentieperiode feestdagen, weekends, gewone verlofdagen voor de deeltijdse werknemers met een vaste arbeidstijdregeling...voor zover deze begrepen zijn in de referentieperiode of de gelijkgestelde periode beschreven in paragraaf 3.

Commentaire du paragraphe 2 :

Sont donc compris comme jours d'occupation pour le calcul de la période de référence par exemple les jours fériés, les week-end, les jours habituels de congé pour les temps partiels à horaire fixe... pour autant que ceux-ci soient compris dans la période de référence ou la période assimilée décrite au paragraphe 3.

HOOFDSTUK IV: VEREFFENINGSMODALITEITEN

Art.5.

Zonder afbreuk te doen aan het 2de lid van artikel 2 en van artikel 6 van deze overeenkomst, wordt het bedrag van de uitzonderlijke premies bedoeld in de paragrafen 1 en 2 van artikel 3 uiterlijk op 31 december 2017 aan de werknemers betaald.

HOOFDSTUK V: DIVERSE BEPALINGEN

Art. 6.

De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen die op basis van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden toegekend, enkel daadwerkelijk aan de werknemers zullen worden toegekend voor zover de Regering van de ~~Duits~~ ^{Frans-} ~~stalige~~ Gemeenschap het kaderakkoord ~~2017~~ ²⁰¹⁷ gesloten op 25 ~~september~~ ^{oktober} 2017 integraal uitvoert.

HOOFDSTUK ^{VI} ~~3~~. GELDIGHEIDSDUUR

Art 7.

Deze overeenkomst treedt in werking op de dag van de ondertekening ervan. Zij wordt gesloten voor bepaalde tijd en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2018.

CHAPITRE IV : MODALITÉS DE LIQUIDATION

Art. 5.

Sans préjudice de l'alinéa 2 de l'article 2 et de l'article 6 de la présente convention, le montant des primes exceptionnelles visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 3 est payé aux travailleurs au plus tard le 31 décembre 2017.

CHAPITRE V : DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 6.

Les parties conviennent explicitement que les avantages obtenus dans la présente convention collective de travail ne seront effectivement octroyés aux travailleurs que pour autant que le Gouvernement de la Communauté française exécute pleinement l'accord-cadre 2017 conclu en date du 25 octobre 2017.

CHAPITRE VI : DURÉE DE VALIDITÉ

Art. 7.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le jour de sa signature. Elle est conclue pour une durée déterminée et cesse de produire ses effets le 30 juin 2018.